

CHAPTER 9 - LAUNCH PROCEDURES

STARTFÖRFARANDE

9.1 COMMON LAUNCH AREA(S)

- 9.1.1 One or more areas defined by the organiser and used when the task requires all competitors to launch from a common area. A competitor taking off outside the prescribed common launch area will not achieve a result in any tasks of that flight.
- 9.1.2 The COMMON LAUNCH POINT (CLP) is a point in or near the launch area, physically marked on the ground before the beginning of the Event, from which all angles and distances are measured, irrespective of the take-off points of individual balloons.

9.2 INDIVIDUAL LAUNCH AREAS

- 9.2.1 Individual launch areas selected by the competitors. The boundary of the launch area is a circle of 100 meter radius from the individual launch point or the physical boundary of the area if closer.
- 9.2.2 In tasks where competitors select an individual launch area, the INDIVIDUAL LAUNCH POINT (ILP) is the position of the basket at the start of hot inflation.
- 9.2.3 Individual launch areas may not be selected outside the contest area. A balloon inflated in an individual launch area may not take off outside of it unless it is deflated, moved to another launch area and re-inflated.

9.3 LANDOWNER'S PERMISSION

Competitors must ensure permission has been obtained from the landowner or occupiers before driving onto, or launching from, any land which is enclosed or cultivated or apparently private or used for agricultural purposes. The permission must be obtained in the presence of an official or observer. Penalty for infringement is up to 250 task points.

9.1 GEMENSAMMA STARTFÄLT

- 9.1.1 Ett eller flera områden definierat av tävlingsledningen som används när deltävlingen kräver att alla piloter startar från samma fält. En pilot som startar utanför det definierade startfältet kommer ej att erhålla något resultat i någon deltävling i den flygningen.
- 9.1.2 Den gemensamma startpunkten är en punkt på eller nära startfältet, fysiskt markerad på marken före deltävlingens start, och från vilken alla vinklar och distanser kommer att mätas oberoende av ballongernas individuella startplatser.

9.2 INDIVIDUELLT STARTFÄLT

- 9.2.1 Enskilt startfält valt av den tävlande. Gränsen för startfältet är en cirkel med 100 meters radie från den "individuella startpunkten", eller fältets fysiska gräns om den är närmare.
- 9.2.2 I deltävlingar där deltagarna själva väljer sina startfält är startpunkten korgens position vid start av varmfyllning.
- 9.2.3 Individuellt startfält får inte väljas utanför tävlingsområdet. En ballong som fyllts på ett individuellt startfält får inte starta utanför detta om den inte har tömts och flyttas till ett annat startfält där den fyllts igen.

9.3 MARKÄGARTILLSTÅND

Tävlande måste försäkra sig om tillstånd från markägaren eller brukaren innan de kör in på något område som är inhägnat eller brukat eller uppenbart privat eller verkar vara använt för jordbruksändamål. Tillståndet måste erhållas i närvaro av en observatör. Straffet för brott mot denna regel är upp till 250 deltävlingspoäng.

9.4 VEHICLES

- 9.4.1 Not more than one vehicle per balloon may be present in the launch area during the launch period.
Penalty 100 task points.
- 9.4.2 Vehicles must be driven at suitably reduced speeds within the launch area. The Safety Officer and the Launchmasters may bar from the area any vehicle that is driven inconsiderately.

9.5 LATE VEHICLES

No vehicle may enter the launch area after the advance yellow warning flag has been raised except by permission of a launchmaster.
Penalty 100 task points.

9.6 PREPARATION OF BALLOONS

- 9.6.1 The launchmaster will allocate to each competitor a space in which to prepare and inflate his balloon. He has the authority to regulate the operation of all balloons and vehicles on the launch area.
Penalty is up to 200 task points.
- 9.6.2 Quick-release tie-offs must be used for all balloons inflating in a common launch area and are recommended in individual launch areas.

9.7 COLD INFLATION

Burners may be briefly tested and cold air may be introduced into envelopes for rigging and inspection, but before permission for hot inflation has been given, there must be no hot inflation, no use of powered fans, and no part of the envelope fabric may be more than two meters off the ground. Fans may be tested or used before the launch period until a flag of any colour has been raised.

9.4 FORDON

- 9.4.1 Endast ett fordon per ballong får finnas på startfältet under startperioden.
Straffet för brott mot denna regel är 100 deltävlingspoäng.
- 9.4.2 Fordon måste köra med tillräckligt reducerad hastighet på startfältet.
Säkerhetschefen och startfunktionär kan förbjuda fordon som inte följer denna regel.

9.5 SENA FORDON

Sedan gul varningsflagga har hissats får inget fordon köras ut på startfältet, om inte tillstånd erhållits av startfunktionär eller av annan funktionär.
Straffet för brott mot denna regel är 100 deltävlingspoäng.

9.6 BALLONGFÖRBEREDELSE

- 9.6.1 Startfunktionär kan tilldela varje tävlande en plats för förberedelse och fyllning av sin ballong. Han har också befogenhet att styra hanterandet av alla ballonger och fordon på startfältet.
Straffet för brott mot denna regel är 200 deltävlingspoäng.
- 9.6.2 Förankringsanordning måste användas av alla ballonger som startar på ett gemensamt startfält. Detta rekommenderas även till enskilda startfält.

9.7 KALLUFTSFYLLNING

Korta tester av brännarna får göras och höljet får fyllas med kalluft för iordningställande och inspektion, men innan tillståndet för varmluftsutfyllning är givet får ingen varmluftsutfyllning förekomma, fläkt får inte användas och ingen del av ballonghöljet får vara mera än två meter över marken.
Fläktarna kan få provas eller användas före startperioden innan någon signalflagga har hissats.

9.8 SIGNALS POINT

One or more points at the launch area at which flag signals are displayed and competitor's task declarations, late entries and supplementary briefings take place. Competitors are responsible for keeping observation on the signals point, and its obscuring shall not be grounds for complaint.

9.9 LAUNCH SIGNALS

9.9.1 Coloured flags shall have the following meanings when displayed at the signals point:

RED No take-off permitted. Any previous permission to take-off cancelled.

GREEN Permission to all balloons to begin hot inflation.

BLUE Permission to 'blue' wave (odd numbered balloons) to begin hot inflation.

WHITE Permission to 'white' wave (even numbered balloons) to begin hot inflation.

YELLOW Five minute warning.

PINK Supplementary or amended briefing information available.

BLACK Task cancelled.

VIOLET Reserve: meaning as declared at task briefing.

9.9.2 An audible signal may be given to draw attention to changes of flag signals.

9.10 PUBLIC ADDRESS

Unless the Director has specified at the flight briefing that the public address system will be used, any information given over the public address system is of no effect for competition purposes.

9.11 LAUNCH PERIOD

Take-off may not be made before or after the launch period. Any take-off made outside the launch period, except under rule 9.13, will be subject to a penalty of 100 task points per minute or part minute early or late. The yellow warning flag will be raised 5 or more minutes before the end of the launch period.

9.8 SIGNALPUNKT

En eller flera punkter på startfältet för flaggsignaler, de tävlandes deltävlingsdeklarationer, sena anmälningar och tilläggsbriefingar.

De tävlande är skyldiga att observera signalpunkten. Svårighet att se denna utgör ej skäl för protest.

9.9 STARTSIGNALER

9.9.1 De färgade flaggorna har följande innebörd när de är hissade på signalpunkten:

RÖD Start förbjuden. Tidigare tillstånd till start är indragna.

GRÖN Tillstånd för samtliga att börja fylla ballongerna med varmluft.

BLÅ Tillstånd för "blå vågen" (udda nummer) att fylla ballongerna med varmluft.

VIT Tillstånd för "vita vågen" (jämma nummer) att fylla ballongerna med varmluft.

GUL Fem minuters varning.

SKÄR Tilläggsbriefing eller tilläggsinformation tillgänglig.

SVART Deltävlingen inställd.

VIOLETT Reservfärg: Innebörden meddelas vid deltävlingsbriefing.

9.9.2 Ljudsignal kan användas för att påpeka flaggbyte.

9.10 HÖGTALARE

Om inte tävlingsledaren har meddelat på briefing att högtalarsystem kommer att användas, har meddelande över allmänna högtalarsystem ingen betydelse för tävlingen.

9.11 STARTPERIOD

Start får ej ske före eller efter startperioden. Start utanför startperioden, förutom enligt regel 9.13, bestraffas med 100 deltävlingspoäng per påbörjad minut. Vid start från ett gemensamt startfält, kommer den gula varningsflaggan att hissas minst 5 minuter före slutet av startperioden.

9.12 ADEQUATE TIME

A competitor who is given permission to begin hot inflation 20 or more minutes before the end of the launch period is deemed to have adequate time, even if the launch period is curtailed for any reason.

9.13 EXTENSION OF TIME

A competitor may request an extension of time from the launchmaster. The launchmaster may grant an extension if he is satisfied that the competitor was delayed by the action of officials or other competitors, or by other causes outside his control (equipment malfunction excluded).

9.14 LAUNCHING ORDER

Balloons may be allotted an order of priority for inflation, which will be rotated from one task to the next. Competitors may commence hot inflation according to the flag signal or when given individual permission by a launchmaster.

9.15 READINESS FOR TAKE-OFF

When a competitor is completely ready for take-off, and has positive buoyancy, he should wave a white flag to indicate his readiness to the launchmaster. When the launchmaster has acknowledged this signal, the competitor should leave the flag displayed on the edge of the basket and await further instructions while maintaining his readiness to take off. The launchmaster will, as far as possible, launch balloons in the order of signalling their readiness. Competitors should equip themselves with a suitable white flag about 50 cm square for this purpose.

9.16 OBSTRUCTION

Once his balloon is fully inflated a competitor may not unnecessarily remain in position where his balloon obstructs another.

9.12 TILLRÄCKLIGT MED TID

En tävlande som får tillstånd att börja fylla ballongen minst 20 minuter före slutet av startperioden anses ha tillräckligt med tid, även om perioden förkortas av någon anledning.

9.13 FÖRLÄNGD TID

En tävlande kan begära förlängd starttid från startfunktionär. Startfunktionär kan ge den tävlande förlängd starttid om han anser att den tävlande var försenad på grund av åtgärder från tävlingsfunktionär eller annan tävlande eller av andra orsaker utanför hans kontroll (utrustningsfel ej inräknade).

9.14 STARTORDNING

Ballongerna kan tilldelas en startordning, som kommer att ändras från deltävling till deltävling.

De tävlande får påbörja varmfyllning enligt flaggsignalerna eller efter tillstånd från startfunktionär.

9.15 BEREDD ATT STARTA

När en deltagare är helt färdig att starta, och ballongen har positiv lyftkraft, bör han vifta med en vit flagga för att påkalla startfunktionärens uppmärksamhet.

När startfunktionären bekräftat signalen skall deltagaren lämna flaggan synlig på kanten av korgen och invänta ytterligare instruktioner samt hålla sig klar att starta.

Startfunktionären kommer om möjligt, att starta ballongerna i den ordning de signalerat.

De tävlande bör skaffa en passande vit flagga på cirka 50 x 50 cm.

9.16 HINDER

När en ballong är fullständigt fylld får inte den tävlande stanna kvar på en plats där hans ballong hindrar andra ballonger.

9.17 TAKE-OFF PERMISSION

- 9.17.1 The launchmaster will give each competitor permission to take-off according to the signals as published. The competitor may then take-off at will, subject to any instructions from the launchmaster at the time.

				
I acknowledge your white flag.	Stay on ground, follow instruction of my right hand.	I'm going to Clear you for take-off.	Clear for take-off	Cancel all previous Instructions, wait.
Jag har sett din vita flagga.	Stanna på marken, följ instruktionen från min högra hand.	Jag kommer att ge dig klartecken att starta.	Klart att starta.	Avbryt alla tidigare instruktioner och vänta.

- 9.17.2 This permission does not relieve the competitor of complete responsibility for his take-off, including adequate lift to clear obstacles and other balloons, and to continue safely in flight. A competitor taking off without permission, whether due to loss of control or any other reason, may be penalised up to 500 competition points
- 9.17.3 If the balloon does not take off within 30 seconds, permission to take off may be cancelled by the launchmaster.

9.17 STARTTILLSTÅND

- 9.17.1 Startfunktionären kommer att ge tävlanden starttillstånd med nedanstående tecken". Tävlanden får därefter starta, enligt de instruktioner han fått av startfunktionären.

- 9.17.2 Starttillståndet fråntar ej den tävlande ansvaret för sin start, inkluderat lyftkraft för att gå fri från hinder och andra ballonger, och för att kunna fortsätta en säker flygning.
- En pilot som startar utan tillstånd, på grund av att han förlorat kontroll över ballongen eller av annan orsak, kan bestraffas med upp till 500 deltävlingspoäng.
- 9.17.3 Om ballongen inte startar inom 30 sekunder, kan starttillståndet återkallas av startfunktionären.

9.18 LOSS OF CONTROL

A competitor losing control of his balloon shall deflate immediately or take appropriate action.

9.18 FÖRLORAD KONTROLL

Om den tävlande förlorar kontrollen över sin ballong skall han omedelbart tömma den eller vidta annan lämplig åtgärd.

9.19 TAKE-OFF (S1 3.2.6.2, 3.2.6.6)

THE POINT AND/OR TIME AT WHICH ALL PARTS OF AN AEROSTAT OR ITS CREW CEASE TO BE IN CONTACT WITH OR CONNECTED TO THE GROUND OR WATER.

9.19 START

Platsen och/eller tidpunkten då alla delar av ballongen eller dess besättning upphör att ha kontakt med, eller vara förbunden med marken eller vatten.

9.20 VALID TAKE-OFF

A balloon is considered to have taken off and to be flying the task if it passes over the boundary of any launch area.

9.20 GILTIG START

En ballong anses ha startat och deltar i deltävlingen när den har passerat startfältets gräns.

9.21 ABORTED TAKE-OFF

- 9.21.1 A competitor may abort his take-off for

9.21 AVBRUTEN START

- 9.21.1 En tävlande får avbryta starten av

safety reasons but must avoid the obstruction of other balloons. He may attempt further take-offs inside the Launch Period.

- 9.21.2 At a common Launch Area he must inflate in his originally allocated space, except by permission of the launchmaster, and must again obtain permission to take off.

9.22 CLEARING LAUNCH AREA

Within three minutes of his basket first leaving the ground a competitor shall have passed over the boundary of the launch area or shall have climbed to 500 feet above ground level. He shall not re-enter the launch field below 500 ft before the end of the launch period or after all balloons have taken off, whichever is earlier.

säkerhetsskäl, men måste då undvika att störa andra ballonger. Han kan få göra ytterligare startförsök inom startperioden.

- 9.21.2 På ett gemensamt startfält måste den tävlande fylla ballongen på sin ursprungliga plats, såvida han inte får tillstånd att fylla på annan plats av startfunktionären, och han måste begära nytt starttillstånd.

9.22 ATT LÄMNA STARTFÄLTET

Inom tre minuter från det korgen först lämnat marken skall den tävlande ha passerat startfältets gräns eller ha stigit till 500 fot över marken.

Han får inte återvända till startfältet under 500 fot innan startperiodens slut eller innan alla ballonger har startat.